

# *Voix Vives*

**festival di poesia**  
da mediterraneo a mediterraneo

da **SÈTE** a **GENOVA** e **SAVONA**

nell'ambito del

21° Festival Internazionale di Poesia

**PAROLE SPALANCATE**

Genova: **12** giugno  
Savona: **13** giugno  
**2015**



## da SÈTE a GENOVA e SAVONA

in collaborazione con  
**PAROLE SPALANCATE**

21° Festival Internazionale di Poesia

**12 e 13 giugno 2015**

# Voix Vives

**festival di poesia**  
da mediterraneo a mediterraneo

### DIRETTRICE/FONDATRICE DEL FESTIVAL

Maïthé Vallès-Bled

### DIRETTORE PAROLE SPALANCATE

Claudio Pozzani

### ORGANIZZAZIONE GENERALE

Yann Guerrero, Barbara Garassino

### COORDINAMENTO

Jean-Pierre Louvel, Cristina Poletti, Tristan Martinelli



### COMITATO INTERNAZIONALE DEL FESTIVAL VOIX VIVES

#### PRESIDENTE ONORARIO

Salah Stétié (France-Liban)

Noni Benegas (Spagna)  
Mohammed Bennis (Marocco)  
Casimiro De Brito (Portogallo)  
Saleh Diab (Siria)  
Catherine Farhi (Francia-Egitto)  
Ozdemir Ince (Turchia)  
Antoine Jockey (Francia-Libano)  
Vénus Khoury-Ghata (Libano)  
Daniel Leuwiers (Francia)

#### MADRINA DEL FESTIVAL

Sapho (France-Maroc)

Kolia Micevic (Bosnia-Erzegovina)  
Pierre Oster (Francia)  
Claudio Pozzani (Italia)  
Victor Rodriguez Nuñez (Cuba)  
Antoine Simon (Francia)  
Frank Smith (Francia)  
Xévahir Spahiu (Albania)  
Iossif Ventura (Grecia)  
Ghassan Zaqtan (Palestina)

In collaborazione con [Ville de Sète](#), [Comune di Savona](#), [Comune di Genova](#), [Fondazione De Mari](#), [Libre Culture](#), [Sofia](#), [Consolato Onorario della Repubblica di Albania in Liguria](#), [Matisklo Edizioni](#)

### I POETI INVITATI

#### Albania

Krenar Zejno

#### Algeria

Hamid Tibouchi

#### Francia

Michel Thion  
Pierre Tilman

#### Irak

Salah Al Hamdani

#### Italia

Laura Accerboni  
Liuba Cardaci  
Mauro Ferrari  
Angelo Guarnieri  
Paola Loreto  
Cesare Oddera

#### Mediterraneo e altri mari

#### Islanda

Sigurbjorg Thrastardottir

#### Regno Unito

Liz Berry

#### Musicisti

Bob Callero (stick)  
David Hauser (disco armonico)

Rossella Maiore Tamponi  
Vivetta Valacca  
Francesco Vico  
Roberto Keller Veirana  
Ciro Formisano  
Francesco Macciò  
Vera Bonaccini  
Roberto Marzano  
Mirko Servetti

#### Libano

Issa Makhoul

#### Turchia

Bejan Matur

**Québec** (il Mediterraneo nel mondo)

Jacques Rancourt

#### Svezia

Pär Hansson



*Voix Vives*

**GENOVA**  
**Palazzo Ducale**

## **VENERDÌ 12 GIUGNO** **GENOVA**

*Voix Vives*  
festival di poesia  
da mediterraneo a mediterraneo

### **PALAZZO DUCALE - Sala Spazio Aperto**

#### **h. 17.00 DA UNA RIVA ALL'ALTRA**

Lettura/dibattito tra poeti provenienti da diverse sponde del Mediterraneo

**Francesco Macciò, Salah Al Hamdani (Iraq), Krenar Zejno (Albania) e Paola Loreto**

### **PALAZZO DUCALE - Cortile Maggiore**

#### **h. 17.30 DI VOCE IN VOCE**

Tutti i poeti di Voix Vives si alternano sul palco

Con **Hamid Tibouchi (Algeria), Michel Thion (Francia), Vivetta Valacca, Rossella Maiore Tamponi**  
Interventi musicali di **Bob Callero (stick)**

### **CAFE' DOUCE - Piazza Matteotti**

#### **h. 18.00 CAPRICCIO POETICO E MUSICALE**

**Incroci tra poeti e musicisti**

**Pierre Tilman (Francia), Issa Makhoulf (Libano)**  
Interventi musicali di **David Hauser (disco armonico)**

### **PALAZZO DUCALE - Cortile Maggiore**

#### **h. 18.30 DI VOCE IN VOCE**

Tutti i poeti di Voix Vives si alternano sul palco  
**Francesco Macciò, Salah Al Hamdani (Iraq), Krenar Zejno (Albania) Paola Loreto, Francesco Vico, Roberto Marzano**

### **MA CHE GOTTI - Piazza Matteotti**

#### **h. 19.00 APERITIVO POETICO DI MARE IN MARE**

**Mediterraneo, Baltico, Atlantico: la linea poetica del mare**  
**Michel Thion (Francia), Pär Hansson (Svezia), Sigurbjörg Thrastardóttir (Islanda)**

### **PALAZZO DUCALE - Cortile Maggiore**

#### **h. 20.00 SIN POESIA LA LUNA SOLO ES LA LUNA**

Conferenza-spettacolo di creatività, poesia e tango a cura dei maestri **Ali Rahman Setayesh e Francesco Pedone**  
*In collaborazione con Artelier, Ladre di Tempo*

## VENERDÌ 12 GIUGNO

### PALAZZO DUCALE - Cortile Maggiore

#### h. 21.00 READING INTERNAZIONALE

Con **Liz Berry** (Regno Unito), **Regina Hilber** (Austria),  
**Maria Barnas** (Olanda), **Robin Robertson** (Regno  
Unito)

*Collaborazione tra Parole Spalancate, Voix Vives di Sète e  
Versopolis*

#### h. 22.00 ODE ALL'ARMENIA

In occasione del centenario del Genocidio Armeno

Con **Karine Ashughyan**, **Ghukas Sirunyan**,  
**Ruzanna Voskanyan** (Armenia)

Conducono **David Matevossian** e **Suren Yenokyan-  
Israyelyan**

### TEATRO CARLO FELICE - Foyer

#### h. 23.30 LETTURE NOTTURNE SONICHE DELL'INQUETUDINE

Testi di Sbarbaro, Poe, Pozzi, Pavese, Baudelaire, e altri  
Con **I Solisti del Teatro Carlo Felice: Valeria**

**Serangeli** (clarinetto), **Luigi Tedone** (fagotto),

**il Quartetto "Choros Ensemble": Marino**

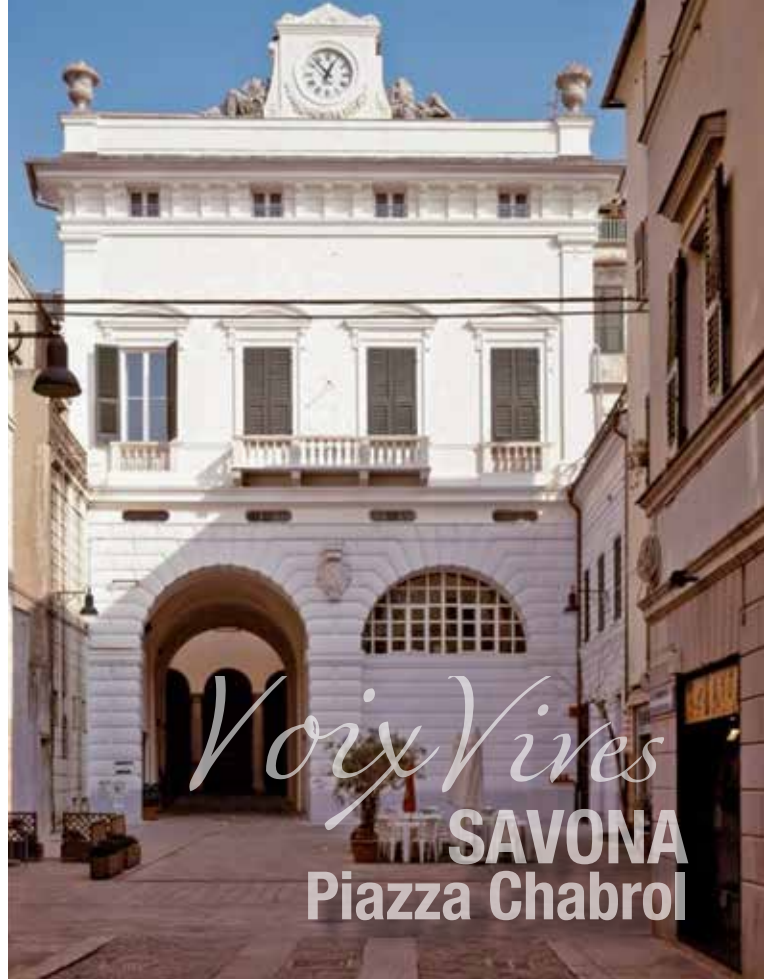
**Lagomarsino** (violino), **Andrea Ranzetti** (violino),

**Debora Tedeschi** (viola) e **Alberto Pisani** (violoncello)

Lecture e ideazione di **Claudio Pozzani**

*In collaborazione con Fondazione Teatro Carlo Felice*

*Il programma potrebbe subire variazioni,  
per informazioni aggiornate consultate i siti  
[www.festivalpoesia.org](http://www.festivalpoesia.org)  
[www.voixvivesmediterranee.com](http://www.voixvivesmediterranee.com)*



## SABATO 13 GIUGNO SAVONA

### CORSO ITALIA

In collaborazione con Libreria Ubik

#### h. 16.30 - 17.30 C'ERA UNA VOLTA...

Poesie e racconti per bambini

Animazione di **Liuba Cardaci**

### VIA ASTENGO

In collaborazione con Libreria Feltrinelli

#### h. 17.00 - 18.00 DI MEDITERRANEO IN MEDITERRANEO

Reading con **Hamid Tibouchi** (Algeria),

**Paola Loreto** (Italia), **Krenar Zejno** (Albania) e

**Michel Thion** (Francia)

## SABATO 13 GIUGNO

### PIAZZA MADDALENA

In collaborazione con Libreria Economica, Bar Ai Due Merli e Jocks Team

**h. 17.00 - 18.00 POESIA PRESA IN PIENO**

Performance di poesia sonora

**Pierre Tilman** (Francia)

**Roberto Keller Veirana** (Italia)

### PIAZZA CHABROL

In collaborazione con il Bar Dalle 7 alle 8

**h. 17.00 - 18.00 DI VOCE IN VOCE** - tutti i poeti invitati si alternano

Reading poetico internazionale

Con **Francesco Vico**, **Vivetta Valacca**, **Jacques**

**Rancourt** (Québec - Mediterraneo nel Mondo),

**Vera Bonaccini**, **Rossella Maggiore Tamponi**,

**Cesare Oddera**, **Laura Accerboni**

Interventi musicali di **David Hauser** (disco armonico)

### CORSO ITALIA

In collaborazione con Libreria Ubik

**h. 17.30 - 18.30 POESIA, TERRITORIO DI PACe**

Con **Bejan Matur** (Turchia), **Angelo Guarnieri**,

**Issa Makhoulouf** (Libano)

### PIAZZA CHABROL

In collaborazione con il Bar Dalle 7 alle 8

**h. 18.00 - 19.00 DI VOCE IN VOCE** - tutti i poeti invitati si alternano

Reading poetico internazionale

**Hamid Tobouchi** (Algeria), **Paola Loreto** (Italia)

**Michel Thion** (Francia), **Pierre Tilman** (Francia),

**Roberto Keller Veirana** (Italia),

**Bejan Matur** (Turchia), **Angelo Guarnieri**

Interventi musicali di **Bob Callero** (stick)

### VIA ASTENGO

In collaborazione con Libreria Feltrinelli

**h. 18.00 - 19.00 IL MEDITERRANEO IN UN LIBRO**

Presentazione del volume "L'invenzione del mare"  
(Punto a capo editrice)

Antologia di poeti liguri contemporanei con

**Giuseppe Conte**, **Mauro Ferrari**, **Viviane Ciampi**,

**Mauro Macario**, **Claudio Pozzani**, **Elio Grasso**,

**Francesco Macciò**, **Lucetta Frisa**, **Marco Furia**,

**Giaovanni Occhipinti**, **Angelo Tonelli**,

**Rodolfo Di Biasio**, **Marco Ercolani**

## SABATO 13 GIUGNO

### PIAZZA MADDALENA

In collaborazione con Libreria Economica, Bar Ai Due Merli e Jocks Team

**h. 18.00 - 19.00 CAPRICCIO POETICO E MUSICALE**

Due poeti incontrano due musicisti

Con **Ciro Vittorio Formisano** e **Laura Accerboni**

Interventi musicali di **David Hauser** (disco armonico)

### CORSO ITALIA

In collaborazione con Libreria Ubik

**h. 18.30 - 19.30 DI MARE IN MARE**

**Mediterraneo, Baltico, Atlantico: la linea poetica del mare**

Con **Krenar Zejno** (Albania), **Pär Hansson** (Svezia),

**Sigurbjörg Thrastardóttir** (Islanda), **Liz Berry**

(Regno Unito)

## APERITIVI POETICI

### Reading e musica con i poeti e artisti del Festival

#### PIAZZA VACCIUOLI

In collaborazione con Bar Mama

Con **Issa Makhoulouf** (Libano) e **Bejan Matur** (Turchia)

Interventi musicali di **Bob Callero** (stick)

#### PIAZZA MADDALENA

In collaborazione con Libreria Economica, Bar Ai Due Merli e Jocks Team

**Pierre Tilman** (Francia) e **Viviane Ciampi**

#### PIAZZA CHABROL

In collaborazione con il Bar Dalle 7 alle 8

**Mirko Servetti** e **Jacques Rancourt** (Québec - Mediterraneo nel Mondo)

#### dalle 19.30 CORSO ITALIA

In collaborazione con Libreria Ubik

#### ODE ALL'ARMENIA

Poesia e musica per non dimenticare

Con **Karine Ashughyan**, **Ghukas Sirunyan**, **Ruzanna Voskanyan**

# h. 19.00-21.00

## PIAZZA SISTO IV

### h. 21.00 - 23.00 VOIX VIVES - PAROLE SPALANCATE

Spettacolo internazionale di poesia e musica con tutti i poeti e musicisti

Ospiti d'onore: **Zibba** e **Mr Puma** con **Claudio Bellato**

## PALAZZO DELLA ROVERE

### h. 20.30 - 21.00 SCIROCCO. ABITARE LA VITA

A cura del **Vittorio Valenti** (Direttore DSM Savonese), **Simonetta Porazzo** (Psicologa responsabile della Riabilitazione Psichiatrica).

Video concepito e realizzato da un gruppo di associazioni coordinate dagli operatori del Dipartimento di Salute mentale dell'ASL 2 savonese.

*Progetto realizzato grazie al finanziamento della Fondazione De Mari*

a seguire:

### MEDITERRANEO NEL MONDO

#### SIN POESIA LA LUNA SOLO ES LA LUNA

Conferenza-spettacolo di creatività, poesia e tango a cura dei maestri **Ali Rahman Setayesh** e **Francesco Pedone**

*In collaborazione con Artelier, Ladre di Tempo*

## ALTRI EVENTI DI PAROLE SPALANCATE A SAVONA:

# POEVISIONI

## MARTEDÌ 14 GIUGNO

**Nuovo Filmstudio-Officine Solimano** - Piazza Pippo Rebagliati  
**Retrospektiva di Amos Gitai**

h. 18.00

### Free Zone

Usa, 2005, 97'

Incontro con **Amos Gitai** sul tema  
"Il cinema come strumento di pace"

h. 21.00

### Terra promessa

Israele-Francia, 2004, 88'

[www.festivalpoesia.org](http://www.festivalpoesia.org)

[www.voixvivesmediterranee.com](http://www.voixvivesmediterranee.com)



# I LUOGHI a SAVONA di VOIX VIVES 2015



- A** Palazzo della Rovere
- B** Piazza Sisto IV
- C** Corso Italia  
Libreria Ubik
- D** Via Astengo  
Libreria Feltrinelli

- E** Piazza Maddalena  
Libreria Economica
- F** Piazza Vacciuoli
- G** Piazza Chabrol

# I POETI di VOIX VIVES 2015



LAURA ACCERBONI



SALAH AL HAMDANI



CLAUDIO BELLATO



LIZ BERRY



VERA BONACCINI



BOB CALLERO



LIUBA CARDACI



VIVIANE CIAMPI



MAURO FERRARI



CIRO FORMISANO



ANGELO GUARNIERI



PAR HANSSON



JACQUES RANCOURT



MIRKO SERVETTI



DAVID HAUSER



ROBERTO KELLER VEIRANA



MICHEL THION



SIGURBJORGTHRASTARDOTTIR



PAOLA LORETO



FRANCESCO MACCIO



HAMID TIBOUCHI



PIERRE TILMAN



ROSSELLAMAIORE TAMPONI



ISSA MAKHLOUF



VIVETTA VALACCA



FRANCESCO VICO



ROBERTO MARZANO



BEJAN MATUR



KRENAR ZEJNO



ZIBBA



CESARE ODDERA



MR PUMA

*Il programma potrebbe subire variazioni,  
per informazioni aggiornate consultate i siti  
[www.festivalpoesia.org](http://www.festivalpoesia.org)  
[www.voixvivesmediterranee.com](http://www.voixvivesmediterranee.com)*

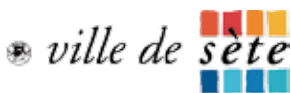


*Voix Vives*

festival di poesia  
da mediterraneo a  
mediterraneo

**Appuntamento a Sète**  
dal 24 luglio al 1° agosto 2015

[www.voixvivesmediterranee.com](http://www.voixvivesmediterranee.com)



CITTÀ DI SAVONA



FONDAZIONE  
AGOSTINO MARIA  
DE MARI  
CASSA DI RISPARMIO DI SAVONA



COMUNE DI GENOVA

Sponsor istituzionali Comune di Genova



**CIRCOLO DEI  
VIAGGIATORI  
DEL TEMPO**



**in collaborazione con**

**CONSOLATO ONORARIO DELLA REPUBBLICA DI ALBANIA IN LIGURIA**

**DIPARTIMENTO DI SALUTE MENTALE ASL2 SAVONESE**

**MATISKLO EDIZIONI**

**PALAZZO DUCALE FONDAZIONE PER LA CULTURA**